

# Årsberetning 2023

## Urafiki Norge

org. nr. 911 839 741



Gruppearbeid i matematikk på Institute Tumaini.

(Behandlet i styret 06.05.24)

# Årsberetning med redegjørelse for årsregnskapet 2023

## Del 1: Om organisasjonen

### 1.1 Arten av virksomhet og hvor den drives

Urafiki Norge (Urafiki) er en ideell humanitær organisasjon, religiøst og politisk uavhengig. Urafiki er drevet uten profitt hensyn og alt arbeid foregår som frivillig innsats.

Organisasjonen har hovedsete i Bergen. En del norske skoler har engasjert seg i Urafikis arbeid, og med unntak av en skole i Arendal, er alle lokalisert i Vestland fylke. Urafiki har dessuten en liten gruppe engasjerte personer i Tyskland som arbeider for å skaffe midler til formålet.

Urafikis årsregnskap godkjennes av offentlig godkjent revisor og organisasjonen er godkjent i Innsamlingskontrollen. Urafiki er registrert i Frivillighetsregisteret og organisasjonen har forpliktet seg til å sende årsregnskap til Brønnøysundregisteret.

### 1.2 Formål og mål

I Urafikis vedtekter<sup>1</sup> er organisasjonens formål og mål formulert slik:

Formål:

Urafiki skal bidra til skoleutvikling i Bukavu, DR Kongo og til økt forståelse, kulturutveksling og vennskapsutvikling mellom Norge og DR Kongo.

Mål:

- o Skolegang i gode og tjenlige skolebygg for barn og unge i Bukavu.
- o Legge til rette for faglig samarbeid om pedagogikk og undervisning
- o Utvikling av gjensidig forståelse, respekt, tillit og vennskap.

### 1.3 Urafikis styre

1 2023<sup>2</sup> har Urafikis styre bestått av  
Inger Fossen – styremedlem /økonomiansvarlig  
Anne Wergeland – styremedlem/referent  
Moise Busomoke Kalegamire – styremedlem  
Kjersti Werner - styreleder  
Fast gjest i styret<sup>3</sup>: Aslaug Moi Frøysnes.



<sup>1</sup> Sist revidert mai 2023

<sup>2</sup> Fra og med årsmøtet våren 2023

<sup>3</sup> Urafiki har vedtektsfestet at medlemmer eller andre interesserte etter avtale kan delta på styremøter og i styrets arbeid som gjest i kortere eller lengre perioder – Urafikis vedtekter §9.

## 1.4 Styremøter og årsmøte

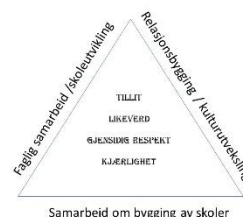
Styret har hatt 11 styremøter hvor 147 saker ble behandlet. Styret var fulltallig på stort sett alle møter.

Årsmøtet ble gjennomført 10.mai. Ni medlemmer møtte.

Foruten valg av nye styremedlemmer, godkjenning av årsregnskap og årsberetning 2022, gjorde årsmøtet vedtak om følgende tilføyelse i vedtekter § 10: Valgkomiteen velges for ett år.

## 1.5 Hvordan vi jobber – helhetlig tilnærming

Modellen<sup>4</sup> viser den helhetlige tilnærming i arbeidet og understreker samtidig Urafiki som partnerskapsorganisasjon. Alt skjer i et samarbeid mellom to søsterorganisasjonene i henholdsvis Bukavu/ Kongo og Norge. De tre målområdene går hånd i hånd og utfyller hverandre. Kjerneverdiene som er plassert i midten er utarbeidet i samarbeid med vår søsterorganisasjon i Kongo, Urafiki Bukavu-Bergen (UBB)<sup>5</sup>



## 1.6 Samarbeidet med Urafiki Bukavu-Bergen (UBB), vår søsterorganisasjon i Bukavu.

Urafiki-samarbeidet er et partnerskap mellom Urafiki og vår søsterorganisasjon UBB i Bukavu, Kongo. De to styrene holder løpende kontakt om praktiske spørsmål og prosjekter, oftest digitalt, men også pr telefon. I tillegg har vi månedlige nettmøter for bredere diskusjoner og avklaringer. Våre felles verdier står alltid høyt på agendaen.

## 1.5 Urafiki – en dugnadsorganisasjon

Urafiki er en dugnadsorganisasjon og har ingen lønnete ansatte. Styremedlemmene har fordelt hovedansvaret for ulike arbeidsområder mellom seg og arbeidsgrupper utenfor styret bidrar i ulike aktiviteter og prosjekter. Dette avlastet styret samtidig som medlemmer og andre interesserte får anledning til å engasjere seg direkte i organisasjonens arbeid.

Dugnadsarbeidet i Urafiki omfatter styrearbeid, samhandling med styret i UBB, kontakt med deltakende skoler i Norge og Kongo, produksjon av varer for salg på julemarkeder, planlegging gjennomføring av loppemarkeder osv. I 2023 deltok opp mot 50 enkeltpersoner og 5 norske skoler i ulike former for dugnadsarbeid. Urafiki har ikke regnet på antall dugnadstimer og heller ikke beregnet verdien av dette arbeidet, men denne innsatsen representerer utvilsomt en betydelig sum.

Vår søsterorganisasjon UBB er også en dugnadsorganisasjon og våre partnere i Bukavu gjør også en betydelig frivillig innsats, ikke minst i forbindelse med byggeprosjektene hvor UBB har prosjektansvar for planlegging, innhenting av anbud, oppfølging av byggearbeider, dokumentasjon og rapportering.

<sup>4</sup> Sist justert jan 2024

<sup>5</sup> Se Etiske retningslinjer for Urafiki for utfyllende informasjon om kjerneverdiene og deres betydning for det daglige arbeidet. Sist justert aug 2020 Tilgjengelig på [www.urfiki.no](http://www.urfiki.no)

## 1.8 Medlemsutvikling og medlemskontakt

Medlemstallet har holdt seg holder seg stabilt på rundt 70 medlemmer de senere årene<sup>6</sup>. I tillegg har Urafiki en god gruppe støttespillere som støtter arbeidet uten å være medlemmer. I 2023 var medlemsavgiften på kr 300. Medlemmene får løpende informasjon om pågående prosjekter på Facebook og via hjemmesiden vår [www.urfiki.no](http://www.urfiki.no). Styret sender også ut Urafiki-nytt til medlemmer og andre interesserte et par ganger hvert semester.

## Del 2: Gaver, tilskudd og inntektsgivende aktiviteter og

I 2023 var Urafikis inntekter totalt kr 702 564. Dette er en gledelig økning i forhold til de tre siste årene. Fordeling mellom tilskudd, innsamlete midler og opptjente inntekter fra operasjonelle aktiviteter fremgår av årsregnskapet. Her omtales bare gaver fra skoler og inntekter fra markedssalg.

### *Gaver fra skoler som har gjennomført innsamlingsaksjoner*

I 2023 har følgende skoler gjennomført ulike inntektsgivende aktiviteter som har blitt overført til Urafiki som gave:

- Rykene skole, Arendal
- Bjørndalsskogen skole, Bergen
- Lynghaug skole, Bergen
- Seim skule, Alver
- Christi Krybbe skoler, Bergen

Skolenes samlede bidrag i 2023 utgjør kr 189.090. Dette er en liten økning i forhold til de foregående to årene.

	2023	2022	2021
Sum	189.090	156 640	118 226

### *Markedssalg av hjemmelagete produkter og loppemarked*

Julemarked, loppemarked og noen mindre markeder er Urafikis største inntektskilde, med julemarkedet som en god nummer en. I 2023 var samlet inntekt på julemarkedet kr 172 464.

	2023	2022	2021	2020
Sum	217 728	236 112	125 021	184 800

---

<sup>6</sup> Noen av disse betalte ikke medlemsavgift i 2023. Urafiki har som rutiner at medlemmer som ikke har betalt medlemsavgift de siste 2 årene strykes fra medlemslisten.

## Overføring av midler til formålet i Bukavu

Det er utarbeidet en langtidsplan for nødvendig nybygging og utbedring ved de 11 <sup>7</sup>Urafiki-skolene i Bukavu. Prioriteringene er gjort av UBB etter diskusjon med Urafiki. Behovene er formidable samtidig som Urafikis midler er svært begrenset og uforutsigbare. Urafiki tar ikke opp lån, så i full forståelse med UBB strekker de ulike byggeprosjektene seg over mange år. Når vi likevel kan vises til god fremgang i byggearbeidet, skyldes det en ytterst kostnadseffektiv driftsform. Alt arbeid, både i Urafiki i Norge og i UBB, foregår på dugnad. Organisasjonene har ingen ansatte og styremedlemmene mottar ingen form for honorar. Urafiki bidrar heller ikke med driftsmidler til skolene. Dette er i samsvar med ønske fra UBB. Det er utarbeidet et enkelt, men sikkert og transparent system for transaksjon av midler til prosjektene, for rapportering og for dokumentasjon av utført arbeid. Alle transaksjoner skjer til en og samme konto i Bukavu og følges av et nummerert «Money transfer-skjema» som spesifiserer hvordan de overførte midlene skal benyttes. Styret i UBB kvitterer på og returnerer Money transfer-skjemaet sammen med regnskap og kopier av kvitteringer når avtalt arbeid er utført. Urafiki mottar dessuten fortløpende dokumentasjon i form av bilder og tekst som viser fremdriften i de aktuelle byggearbeidene. Når representanter for Urafiki N besøker Bukavu hvert 2. eller 3. år<sup>8</sup>, inspeksjon av alt arbeid utført i foregående periode i programmet. Styret i Urafiki N Bergen er meget godt fornøyd med både økonomioppfølging og dokumentasjonen fra vår søsterorganisasjon UBB.

I 2023 ble det foretatt 13 overføringer til UBB, hvorav 12 til byggeprosjekter.

Samlet beløp i \$: 34850, i norske kroner: 372.834. Tabellen viser hvordan disse midlene ble benyttet.

Skole / tiltak	Aktivitet	Money transfer	Beløp i \$
EP Mulambula	Ferdigstilling av 5 klasserom	M.tr. 1/23, 4/23, 5/23, 10/23	\$ 18000
Institute Makedonia	Ferdigstilling av 12 klasserom. Pulter til 3 av rommene.	M.tr 2/23, 6/23, 7/23, 11/23.	\$ 10700
EP Makedonia	Grøfting av skoleplass	M.tr. 3/23	\$ 2900
EP Kabonde	Ferdigstilling av byggeprosjekt. <sup>9</sup>	M.tr 8/23	\$ 700
Lycee Kazaroho	Ferdigstilling av «jenterom»	M.tr. 12/23	\$ 850
EP Baraka	Nye latriner	M.tr. 13/23	\$500
Seminar IKT	Lærere fra Urafiki-skolene <sup>10</sup> .	M.tr. 9/23	\$ 1200
Samlet sum i USD:			\$ 34850

<sup>7</sup> Antall Urafiki-skoler ble utvidet fra 10 til 11 da EP Nyamugo 2 kom med i samarbeidet. Nyamugo1 som har vært med i samarbeidet fra 2019 og Nyamugo 2 deler samme bygning. En av skolene underviser fra morgenen. Den andre overtar etter lunsj.

<sup>8</sup> Utgifter i forbindelse med reiser til Bukavu dekkes av den enkelte deltaker på turen. Urafiki er ikke part i en eventuell avtale mellom en deltaker og en eventuell arbeidsgiver om dekning av utgifter.

<sup>9</sup> Fond Social trakk seg ut av byggeprosjekt før alt var ferdig. Urafiki bidro til ferdigstilling.

<sup>10</sup> Urafiki-skolene har fått div laptops fra Norge. UBB arrangerer nå årlige seminar for lærere for å bygge nødvendig kompetanse, første gang i 2023.

## **Del 4: Resultater 2023**

### **Målområde 1: Skolegang i gode og tjenlige skolebygg for barn og unge i Bukavu.**

Det foregikk bygge- og/eller utbedringsarbeid på fem av de elleve Urafiki N-skolene i Bukavu i 2023.

#### **EP Mulambula – barneskole**

Byggeprosjektet omfatter ni klasserom, kontorer og toaletter. Arbeidet startet så smått i 2017 med øremerkete midler fra elev-aksjoner på Midtun skole, fra og med 2021 også med tilsvarende øremerkete gaver fra Seim skole. Fra og med 2023 er byggeprosjektet på Mulambula Urafikis hovedprosjekt.



EP Mulambula ian 2023

Det ble overført USD 18.000 til prosjektet i 2023, og de fem første klasserommene kunne tas i bruk ved skolestart høsten 2023, selv om det fortsatt gjensto litt arbeid.

#### **Institute Makedonia – kombinert ungdoms-/videregående skole<sup>11</sup>**

Arbeidet på Institute Makedonia har gått raskt fremover og høsten 2023 var alle de 12 klasserommene ferdig pusset og malt og klar til bruk og skolen hadde fått en solid og fin inngangsport. Tre klasserom var innredet med nye pulter. Overført beløp i 2023: \$ 10700. Et av de tolv rommene brukes foreløpig til kombinert kontor og lærerrom. Den fine nye skolen vekker oppmerksomhet i omgivelsene og flere elever søker seg til skolen.



Rektor Lunshombo på Institute Makedonia takker «tysklandsgruppen» og de to styrene for innsats og arbeid.



#### **EP Makedonia - barneskole**

EP Makedonia har stort behov for et nytt bygg som erstatning for dagens brakker, men Urafikis ressurser er begrenset, så det vil fortsatt ta tid. I mellomtiden blir det utført en del helt nødvendige strakstiltak. I 2023 ble avløpsvann som fløt over skoleplassen lagt i rør og ledet vekk. Kostnad \$ 2900.

<sup>11</sup> Opprinnelig plan var bygging av 3 blokker a 3 etasjer med til sammen 16 klasserom. Av konstruksjonsmessige hensyn ble prosjektet er nedskalert til 12 klasserom.

### ***EP Baraka – barneskole***

Denne skolen venter også tålmodig på et nytt skolebygg, så når toalettforholdene måtte utbedres i 2023, ble det gjort som en midlertidig løsning i form av nye latriner til \$ 500.



### ***EP Kabonde - barneskole***

Da Fond Social de la RD Congo brått trakk seg ut av byggeprosjektet på EP Kabonde, gjensto noe arbeid på elevtoalettene og skolens nye solcelleanlegg var bare delvis ferdig montert. Urafiki bevilget \$ 700 for å ferdigstille byggeprosjektet.<sup>12</sup>



### ***Lycée Kazaroho – ungdoms- og videregående skole.***

Urafiki fungerer som et dugnadsfelleskap, og dugnadsinnsats smitter. På Lycée Kazaroho overtok foreldregruppen stafettspinnen da skolen var ferdig bygget i 2022. Resultatet var et eget lite datarom og et nesten ferdig «jenterom»<sup>13</sup>. Urafiki bidro med det siste lille beløpet for å ferdigstille jenterommet, \$ 850. Foreldrene har også samarbeidet med skolen om å legge belegningsstein på deler av skoleplassen.



<sup>12</sup> Tidligere har Urafiki bidratt med tomt til dette byggearbeidet samt oppføring av diverse klasserom i brakker.

<sup>13</sup> Et lite rom hvor jentene kan trekke seg litt tilbake hvis de har behov for å hvile litt eller stelle seg i forbindelse med menstruasjonen.

## **Målområde 2:**

### **Legge til rette for faglig samarbeid om pedagogikk og undervisning**

#### **Vennskapsskoler**

Urafiki-partnerskapet retter seg i stor grad mot skole, ikke bare bygging av skoler, men også mot skolesamarbeid, pedagogisk utvikling, kulturutveksling og vennsapsutvikling. Derfor samarbeider Urafiki N og UBB om å opprette vennskapsskolesamarbeid mellom skoler i Bukavu og Norge.

Følgende skoler var inkludert i vennskapssamarbeid i 2023:

- Bjørndalsskogen skole, Bergen – vennskapsskole med EP Baraka
- Christi Krybbe skoler, Bergen – vennskapsskole med EP Mukukwe
- Lynghaug skole, Bergen – vennskapsskole med Lycée Kazaroho
- Midtun skole, Bergen – vennskapsskole med EP Mulambula
- Seim skole, Alver – vennskapsskole med EP Mulambula
- Rykene skole, Arendal – vennskapsskole med EP Kabonde

Noen av Urafiki-skolene i Bukavu savner fortsatt en vennskapsskole. Styret ønsker derfor å øke antall Urafiki-skoler i Norge slik at alle de elleve Urafiki skolene i Bukavu kan få sin definerte vennskapsskole.

#### **Kunnskaps- og erfaringsdeling innad i UBB<sup>14</sup>**

En gledelig effekt av Urafiki-samarbeidet er en stadig økende kunnskaps- og erfaringsdeling mellom Urafiki-skolene i Bukavu. Styret i UBB partnerskapet bidrar til denne utviklingen gjennom jevnlig møter mellom rektorene, og fra 2023 gjennom årlige Urafiki-seminarer hvor også representanter for personalet deltar. Seminaret i 2023 var et to dagers seminar om bruken av digitale læremidler. Fra barneskolene deltok rektor og tre lærere mens instituttene var representert med rektor og to lærere. Urafiki N bidro med \$ 1200 til gjennomføring av seminaret.

#### **Forprosjekt til et jenteprojekt<sup>15</sup>.**

Av praktiske grunner kan det være vanskelig for jenter i puberteten å få den nødvendige kontinuiteten i skolearbeidet. Institute Tumaini grep fatt i denne utfordringen for noen år siden og har etablert et godt tilbud til jentene på skolen.

I 2023 ble det opprettet direkte kontakt mellom de kvinnelige lærerne som er involvert i tiltaket ved Institute Tumaini og en prosjektgruppe innenfor Urafiki. Kontakten ble etablert som et forprosjekt for å bli kjent med jenters/kvinnens spesielle utfordringer, diskutere eksisterende tiltak og avklare ønsker og behov, samt å legge grunnlag for et eventuelt jenteprojekt som kunne inkludere alle de fire instituttene.



Fra jenterommet på Kazaroho

<sup>14</sup> UBB – Urafiki Bukavu-Bergen, vår søsterorganisasjon i Bukavu

<sup>15</sup> Rapport fra forprosjektet er tilgjengelig på hjemmesiden [www.urfiki.no](http://www.urfiki.no)

### Målområde 3: Relasjonsbygging og kulturell utveksling

Gjennom Urafiki ønsker vi å bidra til økt forståelse og mer nyansert kunnskap om det afrikanske kontinentet og om DR Kongo spesielt. I den sammenheng er Urafiki-treffene som arrangeres for medlemmer og støttespillere 3-4 ganger pr år viktige arenaer. Like viktig er de mange spontane og uformelle samtaler som gjerne oppstår i møtet med kunder eller forbipasserende på julemarkedet eller det årlige loppemarkedet, eller på stand under på Familiedagen i Internasjonal Uke i Bergen.

En viktig satsing i 2023 var litteraturprosjektet **Sør for Sahara**, et samarbeidsprosjekt mellom Bergen offentlige bibliotek og Urafiki, støttet av Fritt Ord og Bergen kommune.



Målene for prosjektet var å:

- skape økt interesse for afrikansk litteratur
- bidra til større åpenhet for afrikansk kultur og tenkemåte
- gi gjenkjennelse og bekreftelse for personer med afrikanske røtter
- skape grunnlag for interkulturell dialog med utgangspunkt i litteraturen

Fire temasamlinger i biblioteket med samtaler og små forelesninger samt påfølgende litterære nachspiel utgjorde kjernen i prosjektet<sup>16</sup>. Rapport fra prosjektet er tilgjengelig på [www.urfiki.no](http://www.urfiki.no).

Et annet viktig arbeid dette året var oversettelsen av tekster skrevet av ungdommer på en av Urafiki-skolene i Bukavu, Lycée Kazaroho<sup>17</sup>. I disse tekstene deler ungdommene sine tanker om diskriminering og likeverd, liv og død, undertrykkelse, krig og fred og om den sårbare naturen vår. Tekstene er trykket i et lite hefte med tittel «Et menneske som ligner deg».



<sup>16</sup> Rapport tilgjengelig på [www.urfiki.no](http://www.urfiki.no)

<sup>17</sup> Oversatt av Moise Busomoke og Bente Salbu

# Del 5: Avsluttende ang organisasjonens drift

## 5.1 Utvikling av innsamlingsprosent, formålsprosent og administrasjonsprosent

Urafiki er en liten organisasjon med en relativt liten pengestrøm. Selv små beløpsmessige endringer gor derfor tydelige utslag når man ser på prosent. Styret i Urafiki vurderer situasjonen som relativt stabil.

	2023	2022	2021	2020
Innsamlingsprosent	100	100	100	100
Formålsprosent	92,09	95	92,08	97
Administrasjonsprosent	2,73	2,5	5,08	2

## 5.2 Arbeidsmiljø og likestilling

Urafiki har ingen ansatte. Alt arbeid utføres på dugnad. Spørsmål om arbeidsmiljø er derfor ikke relevant. Styret består av 3 kvinner og 1 mann.

## 5.3 Ytre miljø

Urafiki driver ingen virksomhet som forurensar det ytre miljøet.

## Del 6: Fortsatt drift og styring av finansiell risiko

### 6.1 Forutsetninger for fortsatt drift

Årsregnskapet for 2023 er utarbeidet under forutsetning av fortsatt drift og styret bekrefter at forutsetningene for fortsatt drift er til stede.

### 6.2 Styring av finansiell risiko

Urafikis midler går primært til arbeid innenfor målområde 1: Skolegang i gode og tjenlige skolebygg for barn og unge i Bukavu. Organisasjonen bidrar til bygging av skoler bare i den grad det er midler tilgjengelig. Våre samarbeidspartnere i Bukavu er innforstått med dette. Organisasjonen har ingen utestående gjeld og har heller ingen planer om å oppta lån. Det foreligger derfor ingen finansiell risiko.

Bergen 03.04.2024



Inger Fossen  
økonomiansvarlig



Anne Wergeland  
styremedlem



Moise Busomol  
styremedlem



Kjersti Werner  
styreleder